

NOTA SOBRE LA INSCRIPCIÓN “IBÉRICA” DE ELDA (G.11.1)¹

Aránzazu López Fernández

Esta nota viene a corregir una adscripción errónea como inscripción ibérica para un peso bizantino con dos signos incisos que recientemente ha vuelto a ser publicado, ya como tal, por M^a P. de Hoz 2014, 289-290, n. 279.²

La pieza es una pesa de bronce esférica con dos casquetes aplanados, que tiene un diámetro de 4,27 cm y un peso de 325 gr. Los dos signos (0,9 cm) se encuentran incisos sobre uno de los casquetes aplanados (fig. 1). Éstos fueron incrustados con plata, de la que sólo queda su huella. Se encontró, al parecer en superficie, en la necrópolis de El Monastil de Elda (Alicante) en un momento anterior a 1972. Se data entre el s. VI y VII d.C., por el soporte y los rasgos epigráficos. Se conserva en el Museo Arqueológico Municipal de Elda, con número de inventario EM34737.³

Se publica por primera vez en 1972 en *Archivo de Prehistoria Levantina* (p. 205 y lám. VIII, 6), donde se adscribe ya como ibérica, aunque con dudas, y con la lectura *ga ga*. Se ofrece fotografía de la pieza, al parecer aún sin limpiar, por lo que puede observarse en ella. Ese mismo año Llobregat en su *Contestania Ibérica* (p. 125, n. 14) la publica sólo mediante un dibujo, que será el mismo que luego utilizará Untermann en sus *MLH*. Llobregat reafirma lo dicho en la *editio princeps*, sin dudar de su ibericidad, leyendo *ca ca*,⁴ y la compara con otra pieza igual que ésta procedente de *Pollentia*, (Alcudia, Mallorca),⁵ conservada en el Museo de la Alcudia,⁶ y hallada en

¹ Agradezco al profesor J. de Hoz sus comentarios y correcciones, además de la posibilidad que me ha brindado de llevar a cabo esta nota. También quiero agradecerle a M^a P. de Hoz el que me haya proporcionado las fotografías para ilustrar esta nota.

² Esta nota se realiza dentro del Proyecto “Estudios de Morfología nominal: lenguas paleohispánicas e indoeuropeas antiguas” (FF1202-36069-C03-02).

³ De Hoz 2014, 289, n. 279.

⁴ Ofrecida la transcripción según las convenciones científicas que hoy en día están vigentes, transcribiendo los signos de oclusivas como sordas (a excepción de la labial, dado que su sorda correspondiente no existe en ibérico), aunque con *c* en lugar de con *k*.

⁵ Con un peso de 300 gr, cercano al de la pieza en cuestión. En de Hoz 2014, n. 473.

niveles romanos, y que también recoge M^a P. de Hoz (2014, 531-532, n. 473, sin fotografía).

En 1990 Untermann, en sus mencionados *MLH* la publica como ibérica con la designación de G.11.1, y con transcripción **kaka**, sin albergar dudas al respecto, ofreciendo sólo una descripción del objeto y los datos epigráficos referentes a él, pero sin comentario.

Al parecer Llobregat y Untermann no vieron la pieza, dado que ofrecen ambos el mismo dibujo y los datos que ofrecen no delatan autopsia directa.

Hemos tenido que esperar hasta 2014 para conocer su verdadera naturaleza, lo cual tenemos que agradecer a M^a P. de Hoz *op. cit.* Como ya hemos mencionado, la pesa pertenece a la cultura bizantina. Este tipo de pesa es habitual en la Península Ibérica,⁷ aunque por lo general son anepígrafas, y las que no lo son suelen tener incrustadas con plata las siglas indicativas de su valor.⁸ Todas ellas hacen referencia a su valor en libras. Así pues, la transcripción correcta de nuestra pieza es la siguiente:

Λ(ίτρα) Α'

Como indica la autora el signo para *litra* es el habitual, formado por una lambda y un trazo vertical interior. Y por otro lado, la forma que presenta la alfa, con dos trazos internos oblicuos que se encuentran formando un vértice, es propia de época avanzada, ya que empieza a aparecer en inscripciones a finales del s. V.⁹

No hay que dejarse llevar por equívocos que puedan ser causados por una morfología similar del signo ibérico **ka** en su variante levantina, que podría llevarnos a interpretar la inscripción como un grafito ibérico que usa el sistema dual de escritura, haciendo uso del mismo signo. El primero con trazo interior simple, que representaría la variante sonora del signo, y el segundo con doble, en su variante compleja, como sorda. Sin embargo, esta interpretación no puede ni siquiera plantearse, dado que el soporte, la técnica de escritura (incrustación con plata) y las características epigráficas sólo pueden considerarse de naturaleza bizantina, y en ningún caso ibérica, para

⁶ Arribas y Tarradel 1978, 36, fig. 18, n° 5. Sin fotografía, sólo con dibujo. Presenta el mismo epígrafe y morfología de los signos que los que tenemos en nuestra pieza.

⁷ De Hoz 2014, n. 167, Rosas (GI): mismas características morfológicas, aunque distinto tipo de letra y epígrafe, referente igualmente a su valor; n. 259, Cullera (V): 328a-h, Málaga: paralelo perfecto para nuestra pieza, por presentar la misma forma y el mismo texto la c), y casi idéntico, con diferente numeral en a) y b); n. 333, Cádiz: mismo texto; n. 349, Alfeizirão (Alcobaça, distrito de Leiria): misma forma y texto; n. 364, Écija (SE): misma forma, mismo texto, y letras incrustadas en plata; n. 370, Córdoba: ídem; n. 427, Póvoa do Mileu, Guarda: misma forma y mismo tipo de texto; n. 428, *Iuliobriga* (Braganza): misma forma y mismo texto; n. 433, Lugo: misma forma y tipo de texto; n. 473, *Pollentia* (IB): misma forma y mismo texto.

⁸ De Hoz 2014, 26.

⁹ Guarducci 1987, 82-83; 1995, 380.

lo cual no hay ningún paralelo. Mientras que contamos con muchos paralelos bizantinos (*vid.* nota 5).

Hay que señalar que en este yacimiento se halló otra pesa de bronce bizantina (n. 281), también publicada en la misma obra, junto con nuestra pieza, que deja de ser nuestra.



Fig. 1. Inscripción bizantina de Elda (El Monastil)
(foto de M^a P. de Hoz).

BIBLIOGRAFÍA

- Arribas y Tarradel 1978: A. Arribas y M. Tarradel, *Pollentia II: excavaciones en Sa Portella, Alcudia (Mallorca)*, Madrid 1978
- Centro Excursionista Eldense 1972: Centro Excursionista Eldense, "Carta Arqueológica del Valle de Elda (Alicante)", *APL* 13, 1972, 199-208.
- Guarducci 1987: M. Guarducci, *L'Epigrafia greca dalle origini al tardo impero*, Roma 1987.
- Guarducci 1995: M. Guarducci, *Epigrafia Greca*, Roma 1995.
- de Hoz 2014: M^a P. de Hoz, *Inscripciones griegas de España y Portugal*, Madrid 2014.
- Llobregat 1972: E. Llobregat, *Contestania Iberica*, Alicante 1972.
- MLH: J. Untermann, *Monumenta Linguarum Hispanicarum III.2: Die iberischen Inschriften aus Spanien. Die Inschriften*, Wiesbaden 1990.

Aranzazu López Fernández
Universidad Complutense
correo-e: aranzalo@ucm.es

Fecha de recepción del artículo: 30/04/2015
Fecha de aceptación del artículo: 14/05/2015